



**Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls: Typ 03**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première  |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| M 20 grün/green/vert                  | 0646628                               |  |
| M 30 blau/blue/bleu                   | 0467782                               | Gewebe: Edelstahl                          |
| M 50 orange/orange/orange             | 0162787                               | Fassung: Kunststoff                        |
| M 70 (Standard) gelb/yellow/<br>jaune | 0162779                               | Screen wire: Special steel<br>Rim: Plastik |
| M 100 schwarz/black/noir              | 0162760                               |  |
| M 150 rot/red/rouge                   | 0162752                               | Fil toile métallique: Acier special        |
| M 200 weiß/white/blanc                | 0162744                               | Support: Matière artificielle              |

**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**  
**WARNING! Ground as prescribed!**  
**ATTENTION! Mettez à la masse**

Bild:0653289E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hochdruckfilter**  
**High pressure filter**  
**Filtre haute pression**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0653289**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **19.01.11**



**Typ 13 -R-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                     | Part Description                       | Désignation des articles                           |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|--|
| 1.                   | 0218359                               | 1                        |  | Kappe                                  | cap                                    | chapeau  |
| 2.                   | 0414719                               | 1                        |  | Stiftschlüssel mit Kette               | spanner with chain                     | clef avec chaîne                                   |
| 3.                   | 0218375                               | 1                        | V  | O-Ring                                 | o-ring                                 | joint torique                                      |
| 4.                   | 0218367                               | 1                        |  | Stehbolzen                             | threaded bolt                          | boulon   |
| 5.                   | 0468029                               | 1                        |  | Reduziernippel                         | reducing nipple                        | raccord de reduction                               |
| 6.                   | 0218286                               | 1                        |  | Mutter                                 | nut                                    | écrou  |
| 7.                   | 0646988                               | 1                        |  | Kugelhahn, beinhaltet:                 | ball valve, includes:                  | vanne, inclus:                                     |
|                      | 0646990                               |                          |  | Dichtungssatz für Kugelhahn            | seal kit for ball valve                | jeu de joints pour vanne                           |
|                      | 0646991                               |                          |  | Kugel für Kugelhahn                    | ball for ball valve                    | bille pour vanne                                   |
|                      | 0646989                               |                          |  | Schaltgriff                            | handle grip                            | manette de changement                              |
| 8.                   | 0646729                               | 1                        |  | Entlastungsschlauch                    | drain hose                             | flexible de décharge                               |
| 9.                   | 0460230                               | 1                        |  | U-Scheibe                              | washer                                 | rondelle   |
| 10.                  | 0460567                               | 1                        |  | Schraube                               | screw                                  | vis  |
| 11.                  | 0474061                               | 1                        |  | Doppelnippel                           | male adaptor                           | raccord double mâle                                |
| 12.                  | 0472417                               | 1                        |  | Gehäuse kpl. bestehend aus:            | housing cpl. consisting of:            | corps cpl. consistant en:                          |
|                      | 0639130                               | 1                        |  | Gehäuse                                | housing                                | corps  |
|                      | 0639132                               | 1                        |  | Anschlußnippel                         | connecting nipple                      | raccord de connexion                               |
| 13.                  | 0467766                               | 1                        |  | Doppelnippel                           | male adaptor                           | raccord double mâle                                |
| 14.                  | 0410209                               | 1                        |  | Kugel                                  | ball                                   | bill   |
| 15.                  | 0216011                               | 1                        |  | Hutmutter                              | dome nut                               | écrou à capuchon                                   |
| (16.)                |                                       | 1                        | V  | Filtereinsatz (siehe Tabelle)          | filter insert (see table)              | filtre seul (voir tableau)                         |
| 17.                  | 0485977                               | 1                        |  | Mutter                                 | nut                                    | écrou  |
|                      | 0620238                               | 1                        |  | <b>ohne Abbildung:</b><br>Plastikkappe | <b>not illustrated:</b><br>plastic cap | <b>sans illustration:</b><br>capuchon en plastique |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Hochdruckfilter**  
**High pressure filter**  
**Filtre haute pression**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0653289**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **19.01.11**



**Typ 13 -R-**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |